

KOOB TSHUAJ TIVTHAIV (KABMOB QHUAPIAS, KABMOB QOG, KABMOB QHUAMAJ & KABMOB QHUATAUM)

TEJ UAS KOJ YUAVTSUM TAU PAUB

Muaj Ntau Daim Ntawv Qhia txog Cov Tshuaj Tivthaiv sau ua lus Mev thiab lwm hom lus. Mus xyuas hauv www.immunize.org/vis.

1 Kabmob Qhuapias, Kabmob Qog, Kabmob Qhuamaj & Kabmob Qhuataum

Kabmob Qhuapias, Kabmob Qog, Kabmob Qhuamaj thiab Kabmob Qhuataum (qoob) muaj cuabkav ua tau ib cov kabmob phem:

Kabmob Qhuapias

- Ua rau tawm ib cov pob liab liab, hnoos, los ntswg, khaus qhovmuag, kubcev.
- Nws muaj peevxwm ua tau rau mob pobntseg, muaj dej hauv hlab ntsws, qaug dabpeg, hlwb puas, thiab tuag taus.

Kabmob Qog

- Ua rau kubcev, mob taubhau, tej qog o.
- Nws muaj cuabkav ua tau rau lagntseg, mob npluas hlwb (mob rau daim npluas qhvw cov pajhlwb thiab tus hlwb cajqaum), mob cov qog ua kua zom zaubmov, noobqes lossis tsev menyuam o thiab mob heev, thiab, qee zaum, tuag taus.

Kabmob Qhuamaj (Qoob Yelamas)

- Ua rau tawm ib cov pob liab liab thiab kub cev mentsis, thiab ua tau rau mob yas-tes yas-taw (tshwjxeeb yog cov pojniam).
- Yog ib tus pojniam mob qhuamaj thaum lub sijhawm nws xeebtub tej zaum yuav ua rau tus menyuam nchuav lossis thaum yug los yuav muaj tej yam ntawm nws lub cev tsis lojhlob.

Kabmob Qhuataum (Qoob)

- Ua rau tawm ib cov pob liab liab, khaus, kubcev, nkees.
- Nws muaj cuabkav ua tau rau mob tawv nqajj, ua kiavtxhab, muaj dej hauv hlab ntsws, hlwb puas lossis tuag taus.
- Nws muaj cuabkav rov tawm ib cov pob uas mob heev ntau xyoo tomqab uas yog tawm hlwv.

Cov kabmob no muaj cuabkav kis tau ntawm ib tus tibneeg mus rau lwm tus tibneeg saum tej huabcua. Kabmob Qhuataum tseem kis tau los ntawm kev kov raug cov kua ntawm hauv cov hlwv qoob.

Uantej luag tsim tau cov tshuaj tivthaiv, cov kabmob no muaj ntau heev li hauv lub Tebhaws Amelikas.

2 Koob Tshuaj Tivthaiv Kabmob MMRV

Koob Tshuaj Tivthaiv Kabmob MMRV txhaj tau rau cov menyuam yaus uas muaj hnuv nyooog 1 txog 12 xyoos kom muaj kev tivthaiv rau plaub hom kabmob no.

Luag nquahu kom txhaj ob koob tshuaj tivthaiv kabmob MMRV:
– Txhaj thawj koob rau thaum **muaj hnuv nyooog 12 rau 15 hlis**
– Txhaj koob thib ob rau thaum **muaj hnuv nyooog 4 rau 6 xyoo**

No yog cov hnuv nyooog uas *raug luag nquahu kom txhaj*. Tabsis txhaj tau koob thib ob rau cov menyuam yaus txog thaum lawv

muaj hnuv nyooog 12 xyoos tsuas yog txhaj yam luv li 3 lub hlis tomqab txhaj thawj koob xwb.

Tseem muab tau cov tshuaj tivthaiv no los cais ua 2 koob txhaj rau cov menyuam yaus: tshuaj tivthaiv **MMR** (kabmob qhuapias, kabmob qog thiab kabmob qhuamaj) thiab kabmob **qhuataum**.

1 Koob (MMRV) lossis 2 Koob (MMR & Kabmob Qhuataum)?

- Ob yam kev txhaj no puavleej muaj kev tivthaiv zoo tib yam.
- Tau txhaj tsawg ib koob yog txhaj MMRV.
- Cov menyuam yaus uas txhaj thawj koob ua MMRV muaj feem kubcev thiab qaug dabpeg vim kubcev ntau dua (li 1 tus ntawm 1,250 tus) li cov menyuam yaus uas muab thawj koob los cais ua koob tshuaj tivthaiv MMR thiab koob tshuaj tivthaiv kabmob qhuataum txhaj rau tib hnuv (li 1 tus ntawm 2,500 tus).

Koj tus kws khomob yuav muab tau cov kev qhia ntxiv rau koj, nrog rau Daim Ntawv Qhia txog Cov Tshuaj Tivthaiv rau cov tshuaj tivthaiv MMR thiab tshuaj tivthaiv Kabmob Qhuataum.

Tej tus menyuam uas muaj hnuv nyooog 13 xyoos rov saud uas xav tau kev tivthaiv rau cov kabmob no tsimnyog muab koob tshuaj tivthaiv MMR thiab koob tshuaj tivthaiv kabmob qhuataum cais ua ob koob txhaj.

Txhaj tau koob tshuaj tivthaiv MMRV thaum tib lub sijhawm uas txhaj lwm koob tshuaj tivthaiv.

3 Qee cov menyuam yaus tsis tsimnyog txhaj koob tshuaj tivthaiv MMRV lossis tsimnyog tos

Cov menyuam yaus tsis tsimnyog txhaj koob tshuaj tivthaiv MMRV yog tias lawv:

- Tau muaj kev tsis haum tshuaj loj dua lawm rau koob tshuaj tivthaiv MMRV, lossis rau koob tshuaj tivthaiv MMR lossis koob tshuaj tivthaiv kabmob qhuataum uas txhaj zaum tas los.
- Tau muaj kev tsis haum tshuaj loj dua lawm rau *ib feem* ntawm koob tshuaj tivthaiv, nrog rau gelatin lossis koob tshuaj tua kabmob neomycin. Qhia rau koj tus kws khomob yog tias koj tus menyuam tau muaj dua kev tsis haum tshuaj loj lawm.
- Mob HIV/AIDS, lossis mob lwm yam uas ntsig txog lub cev kev tivthaiv kabmob.
- Tabtom siv cov tshuaj khomob uas txo lub cev txoj kev tivthaiv kabmob, xwsli noj cov tshuaj steroids uas nyaum tau 2 lub limtiam lossis ntev tshaj ntawd lawm.
- Muaj mob cancer.
- Tabtom kho cancer uas yog siv hluavtaws xob (radiation) lossis tshuaj.

MMRV VIS - Hmong (5/21/10)

Nrog koj tus kws khomob tham yog tias koj tus menyuam:

- Muaj keebkwm qaug dabpeg, lossis muaj niamtxiv, muam thiab nus uas muaj keebkwm qaug dabpeg.
- Muaj niamtxiv, muam thiab nus uas muaj dua keebkwm tawmtsam thiab tivthaiiv tsis tau kabmob.
- Muaj dua cov ntshav loos qhov nqajj tsawg, lossis lwm yam kev mob ntshav.
- Tau mus txhaj ntshav lossis tau txhais tej yam uas siv ntshav los ua tsis ntev tas los no.
- Tej zaum xeebtub lawm.

Cov menyuam yaus uas mob pesnrab lossis mob hnyav thaum lub sijhawm uas teem yuav mus txhaj koob tshuaj tivthaiiv MMRV tsimnyog tos kom zoo tso mam mus txhaj. Cov menyuam yaus uas mob mentsis xwb feem ntau yeej txhaj tau koob tshuaj tivthaiiv no.

Nug koj tus kws khomob txog cov kev qhia ntxiv.

4 Qhov tsis zoo los ntawm koob tshuaj tivthaiiv MMRV yog dabtsi?

Ib koob tshuaj tivthaiiv, tib yam li lwm yam tshuaj, yeej muaj peevxwm ua rau muaj mob loj, xwsli kev tsis haum tshuaj loj. Qhov uas koob tshuaj tivthaiiv MMRV yuav ua rau muaj mob loj, lossis tuag taus mas muaj tsawg kawg nkaus li.

Txhaj koob tshuaj tivthaiiv MMRV muaj kev cobphum tshaj li mob tus kabmob qhuapias, kabmob qog, kabmob qhuamaj, lossis kabmob qhuataum.

Cov menyuam yaus uas txhaj koob tshuaj tivthaiiv MMRV feem coob yeej tsis muaj teebmeem dabtsi li.

Cov Teebmeem Me

- Kubcev (li 1 tus ntawm 5 tus menyuam).
- Tawm pob mentsis (li 1 tus ntawm 20 tus menyuam).
- Cov qog puabntsaig lossis cajdab o (muaj tsawg heev li).

Yog muaj cov teebmeem no, feem ntau yog muaj li 5-12 hnuv tomqab uas txhaj thawj koob tshuaj tivthaiiv tas. Nws muaj cov teebmeem no tsawg dua thaum txhaj koob thib ob.

Cov Teebmeem Nrab

- Qaug dabpeg vim kubcev (li 1 tus ntawm 1,250 tus menyuam uas txhaj koob tshuaj tivthaiiv MMRV), feem ntau yog muaj li 5-12 hnuv tomqab uas txhaj thawj koob tshuaj tivthaiiv tas. *Nws muaj li no tsawg dua yog muab koob tshuaj tivthaiiv MMR thiab koob tshuaj tivthaiiv kabmob qhuataum cais ua ob koob txhaj rau tib lub sijhawm (li 1 tus ntawm 2,500 tus menyuam uas txhaj ob koob tshuaj tivthaiiv no), thiab muaj tsawg heev li tomqab txhaj koob tshuaj tivthaiiv MMRV thib 2nd.*
- Ua rau cov ntshav txhaws qhov nqajj tsawg ib ntus luv luv, uas muaj peevxwm ua rau tus menyuam muaj kev los ntshav (li 1 tus ntawm 40,000 tus menyuam).

Cov Teebmeem Loj (Muaj Tsawg Heev Li)

Muaj ob peb tus neeg tau qhia tuaj tias muaj qee yam teebmeem loj tomqab txhaj tas koob tshuaj tivthaiiv MMR, thiab tej zaum yuav muaj li ntawd tomqab txhaj koob tshuaj tivthaiiv MMRV tas. Cov no suav cov kev tsis haum tshuaj loj (tsawg tshaj li 4 tus ntawm ib lab tus), thiab cov teebmeem xwsli:

- Lagntseg.

- Pheej qaug dabpeg, hnov qab tsis tsim, feeb tsis meej.
- Hlwb puas.

Vim cov teebmeem li no muaj tsawg heev li, peb paub tsis meej hais tias xyov puas yog koob tshuaj tivthaiiv ua rau mob los tsis yog.

5 Yog muaj kev tsis haum tshuaj loj nev?

Kuv tsimnyog yuav xyuas txog dabtsi?

Tej yam txawv xwsli, kubcev lossis tus coojpwm hloov. Tej yam uas qhia tau tias muaj kev tsis haum tshuaj loj yog tej yam xwsli, ua-pa nyuaj, txhaws cajpas, ua-pa hawb hawb, ua xua, phlu daj, tsis muaj zog, lub plawv khiav ceev lossis kiv taubhau.

Kuv tsimnyog ua dabtsi?

- **Hu rau** ib tus kws khomob, lossis koj tus tibneeg ntawd mus ntsib ib tus kws khomob tamsid.
- **Qhia** rau tus kws khomob tias muaj dabtsi tshwmsim, muaj hnuv twg thiab lub sijhawm twg, thiab txhaj koob tshuaj tivthaiiv ntawd thaum twg.
- **Hais** kom koj tus kws khomob qhia koj txoj kev tsis haum tshuaj los ntawm kev ua Daim Ntawv Qhia Kev Tsis Haum shuaj (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Lossis koj qhia mus rau lawv hauv VAERS lub website ntawm www.vaers.hhs.gov, lossis los ntawm kev hu mus rau **1-800-822-7967**.

VAERS yuav tsis muab tswvyim txog kev khomob rau koj.

6 Txoj Kev Pab Them Nqi Kho Kev Tsis Haum Tshuaj Tivthaiiv

Txoj Kev Pab Them Nqi Kho Kev Tsis Haum Tshuaj Tivthaiiv (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) raug tsim los xyoo 1986.

Cov tibneeg uas ntseeg tias lawv tau muaj kev raug mob los ntawm ib koob tshuaj tivthaiiv mus thov tau kev pab ntawm lub VICP los ntawm kev hu mus rau **1-800-338-2382** lossis mus xyuas lawv lub website ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7 Kuv yuav nrhiv kev qhia ntxiv licas?

- Nug koj tus kws khomob. Lawv yuav muab tau cov ntawv uas nrog pob tshuaj rau koj lossis muab lwm yam kev qhia rau koj.
- Hu rau phab saib kev nojqab haushuv hauv koj lub cheebtsam lossis lub xeev.
- Hu rau lub Chaw Tswj thiab Tivthaiiv Kabmob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Mus xyuas CDC lub website ntawm www.cdc.gov/vaccines



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

